

## 1. JEGYZŐKÖNYV

### A vas- és acéltermékekről

#### (STM 1. jegyzőkönyv)

##### 1. cikk

Ezt a jegyzőkönyvet a Kombinált Nomenklatura 72. és 73. árucsoportjában felsorolt termékekre kell alkalmazni. A fenti árucsoport alá tartozó más olyan kész vas- és acéltermékekre is alkalmazni kell, amelyek a jövőben Albániából származhatnak.

acélágazata szerkezeti gyengeségeinek felszámolását. Albánia ennek érdekében három éven belül létrehozza a vas- és acéliparát érintő szükséges szerkezetátalakítási és szerkezetátalakítási programot, amelynek az a célja, hogy az ágazat szokásos piaci körülmények között is életképes legyen. A Közösség Albánia kérésére megfelelő technikai tanácsadást nyújt e cél eléréséhez.

##### 2. cikk

A megállapodás hatálybalépésekor meg kell szüntetni az Albániából származó vas- és acéltermékekre a Közösségben alkalmazható behozatali vámokat.

(2) Hivatkozva a megállapodás 71. cikke által előírt követelményekre, az e cikkel ellentétes minden gyakorlatot a Közösség állami támogatásra vonatkozó előírásainak – beleértve a másodlagos jogszabályokat és az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés lejáta után a vas- és acélágazatban alkalmazandó, az állami támogatás ellenőrzésére vonatkozó minden különleges szabályozást is – alkalmazásából fakadó különleges kritériumok alapján kell elbírálni.

##### 3. cikk

(1) E megállapodás hatálybalépésének időpontját követően a Közösségből származó, az e megállapodás 19. cikkében említett és I. mellékletében felsorolt vas- és acéltermékekre Albániában alkalmazható behozatali vámokat a mellékletben foglalt ütemezésnek megfelelően fokozatosan csökkenteni kell.

(3) A megállapodás 71. cikke (1) bekezdése iii. pontja rendelkezéseinek a vas- és acéltermékek tekintetében történő alkalmazásában a Közösség elismeri, hogy a megállapodás hatálybalépésének időpontja után öt éven át Albánia kivételesen állami támogatást adhat szerkezetátalakítási célokra, feltéve, hogy:

(2) A megállapodás hatálybalépésének időpontjában a Közösségből származó minden egyéb vas- és acéltermékre Albániában alkalmazható behozatali vámokat meg kell szüntetni.

— ez a támogatás a szerkezetátalakítási időszak végére a kedvezményezett cégek szokásos piaci körülmények közötti életképességéhez vezet, és

##### 4. cikk

(1) A megállapodás hatálybalépésének napján az Albániából származó vas- és acéltermékeknek a Közösségbe történő behozatalára megállapított mennyiségi korlátozásokat, valamint az azzal azonos hatású intézkedéseket meg kell szüntetni.

— az ilyen támogatás összegét és intenzitását szigorúan az ilyen életképesség helyreállításához okvetlenül szükséges mértékre korlátozzák, és fokozatosan csökkentik, valamint

(2) A megállapodás hatálybalépésének napján a Közösségből származó vas- és acéltermékek Albániába történő behozatalára megállapított mennyiségi korlátozásokat, valamint az azzal azonos hatású intézkedéseket meg kell szüntetni.

— a szerkezetátalakítási program az Albániában nyújtott állami támogatás torzító hatásának ellensúlyozása céljából átfogó racionalizáláshoz és kiegyenlítő intézkedésekhez kapcsolódik.

##### 5. cikk

(1) Tekintetbe véve a megállapodás 71. cikkében előírt követelményeket, a felek elismerik annak szükségességét és sürgősségét, hogy az ipar globális versenyképességének biztosítása érdekében mindkét fél azonnal megkezdje a vas- és

(4) Mindkét fél teljes mértékű átláthatóságot biztosít a szükséges szerkezetátalakítási és szerkezetváltási program végrehajtása tekintetében a másik féllel történő teljes és folyamatos kölcsönös tájékoztatás révén, beleértve a szerkezetátalakítási tervekkel kapcsolatos részleteket, valamint a 2. és 3. pont alapján nyújtott valamennyi állami támogatás összegét, intenzitását és célját is.

(5) A Stabilizációs és Társulási Tanács figyelemmel kíséri az (1)–(4) bekezdésben megállapított követelmények végrehajtását.

(6) Ha valamelyik fél úgy ítéli meg, hogy a másik fél valamely konkrét gyakorlata összeegyeztethetetlen e cikk előírásaival, és ha ez a gyakorlat sérti vagy sértheti az előző fél érdekeit, illetve jelentős hátrányt okoz belföldi iparának, vagy ezzel fenyeget, ez a fél megfelelő intézkedéseket hozhat a 7. cikkben említett kapcsolattartó csoporton belül folytatott konzultációt vagy az ilyen konzultáció indítványozását követő harminc munkanapot követően.

*6. cikk*

A megállapodás 20., 21. és 22. cikkének rendelkezéseit a vas- és acéltermékek felek közötti kereskedelmére kell alkalmazni.

*7. cikk*

A felek megállapodnak abban, hogy e jegyzőkönyv megfelelő végrehajtásának nyomon követése és ellenőrzése céljából a megállapodás 120. cikke (4) bekezdésének megfelelően kapcsolattartó csoportot hoznak létre.